

*Ang Ikaduhang Sulat Ni*

# PEDRO

## Chapter 1

<sup>1</sup> *Ako* si Simon Pedro nga alagad ug apostol ni Jesu-Cristo. *Nangumusta ako* kaninyo nga nagatuo kang Jesu-Cristo nga atong Dios ug Manluluwas. Ug tungod kay siya matarong, ang iyang gihatag kaninyo nga kaayohan tungod sa inyong pagtuo sama usab sa iyang gihatag kanamo.

<sup>2</sup> Hinaut nga madawat ninyo ang dugang pa gayod nga grasya ug kalinaw sa inyong padayon nga pag-ila sa Dios nga mao si Jesus nga atong Ginoo.

*Gipili Kita sa Dios nga Mahimong Iyang mga Anak*

<sup>3</sup> Ang gahom sa Dios naghatag kanato sa tanan natong kinahanglanon sa pagkinabuhi nga diosnon pinaagi sa atong pag-ila kaniya nga nagtawag kanato. Gitawag niya kita pinaagi sa iyang katingalahan nga gahom. <sup>4</sup> Ug pinaagi usab niini, gihatagan niya kita ug bililhon<sup>a</sup> gayod nga mga saad, aron pinaagi niini nga mga saad malikayan nato ang mga kailibgon dinhi sa kalibotan nga makadaot kanato, ug makaambit kita sa diosnon nga kinaiya. <sup>5</sup> Busa, paningkamoti gayod ninyo nga ikadugang sa inyong pagtuo ang maayong pamatasan; ug sa inyong maayong pamatasan, ang kaalam; <sup>6</sup> sa kaalam, ang pagpugong sa kaugalingon; ug sa pagpugong sa kaugalingon, ang pagkamainantuson; sa pagkamainantuson, ang pagkadiosnon; <sup>7</sup> sa pagkadiosnon, ang paghigugma sa atong mga igsoon *kang Cristo*; ug sa paghigugma sa atong mga igsoon *kang Cristo*, ang paghigugma sa tanan. <sup>8</sup> Kon kining tanang hiyas anaa kaninyo ug nagadagaya, mapuslanon ang inyong mga binuhatan sa inyong pag-ila sa atong Ginoong Jesu-Cristo. <sup>9</sup> Apan si bisan kinsa nga wala niining mga hiyasa, buta sa kamatuoran; nalimtan niya nga gihinloan na siya sa Dios sa iyang mga sala kaniadto.

<sup>10</sup> Busa mga igsoon ko *kang Cristo*, paningkamoti gayod nga masiguro ninyo nga kamo tinuod nga mga tinawag ug mga pinili sa Dios. Kay kon buhaton ninyo kining mga butanga dili gayod kamo mapukan, <sup>11</sup> kondili mahimong bukas ang pagdawat kaninyo ngadto sa walay kataposan nga gingharian sa atong Ginoo ug Manluluwas nga si Jesu-Cristo.

<sup>12</sup> Mao kana nga kanunay ko kamong pahinumdoman bahin niining mga butanga, bisan nasayran na ninyo kini ug lig-on na kamo diha sa kamatuoran nga inyong nadawat. <sup>13</sup> Alang kanako, angay gayod nga pahinumdoman ko kamo kanunay samtang buhi pa ako. <sup>14</sup> Kay nasayran ko nga dili na gayod ako magdugay niining kalibotana, tungod kay gipahibalo gayod kini sa atong Ginoong Jesu-Cristo kanako. <sup>15</sup> Busa paningkamotan ko nga bisan kon wala na ako, mahinumdoman pa gihapon ninyo kining akong gitudlo.

*Nakita Namong si Cristo Gipasidunggan sa Dios*

<sup>16</sup> Ang among gisulti kaninyo bahin sa gahom sa atong Ginoong Jesu-Cristo sa dihang dinhi pa siya sa kalibotan dili tinumotumo lang nga mga sugilanon, kondili nasaksihan gayod namo ang iyang gahom nga gikan sa Dios. <sup>17</sup> Kay sa dihang gidayeg ug gipasidunggan si Jesu-Cristo sa Dios nga Amahan, nadunggan namo ang tingog sa makagagahom nga Dios nga nagkanayon, “Mao kini ang akong hinigugma nga Anak. Nalipay gayod ako kaniya.” <sup>18</sup> Kining tingog nga gikan sa langit nadunggan namo sa dihang kami kauban ni Jesus didto sa balaan nga bukid.

---

<sup>a</sup> 4 bililhon: sa *English*, precious.

<sup>19</sup> Mao kini ang hinungdan nga nadugangan pa gayod ang among pagtuo sa mga pagtulon-an nga gitudlo sa mga propeta. Busa angay ninyong patalinghugan ang ilang gitudlo, tungod kay sama kini sa usa ka suga nga nagdan-ag sa mangitngit nga dapit<sup>a</sup> hangtod sa adlaw nga moabot si Cristo.<sup>b</sup> Sama siya sa kabugwason<sup>c</sup> nga molamdag sa inyong hunahuna.<sup>d</sup> <sup>20</sup> Labaw sa tanan timan-i gayod ninyo kini: ang tanan nga nahisulat sa Kasulatan dili kinaugalingon nga pagsabot sa mga propeta. <sup>21</sup> Tungod kay wala sila magsulti sumala sa ilang kaugalingon nga hunahuna, kondili gigamhan sila sa Espiritu Santo sa pagsulti sa pulong sa Dios.

## Chapter 2

### *Ang Mini nga mga Magtutudlo*

<sup>1</sup> Apan kaniadto may mini usab nga mga propeta diha sa katawhan sa Israel. Sama usab niini ang mahitabo kaninyo: may mini nga mga magtutudlo nga motungha diha kaninyo. Magdala sila sa pagtulon-an nga maoy makaguba sa inyong pagtuo sa Dios. Isalikway gani nila ang Ginoo nga nagtubos kanila. Busa sa madali silotan sila sa Dios. <sup>2</sup> Daghan ang mosunod sa ilang makauulaw nga binuhatan. Ug tamayon sa mga tawo ang kamatuoran nga atong ginasunod tungod kanila. <sup>3</sup> Kining mini nga mga magtutudlo maghimo ug mga tinumotumo nga sugilanon aron panapian kamo nila. Wala sila masayod nga dugay na sila nga hinukman sa Dios, ug hapit na silang malaglag.

<sup>4</sup> Wala gani kaloy-i sa Dios ang mga anghel nga nagpakasala kaniadto. Gipriso hinuon sila sa lawom ug mangiob nga bung-aw, ug atua sila didto hangtod sa Adlaw sa Paghukom. <sup>5</sup> Wala gani niya kaloy-i ang mga tawo kaniadto nga dili diosnon, gipalunopan hinuon niya ang kalibotan ug nangamatay silang tanan. Apan giluwat niya si Noe nga nagsangyaw sa pagkamatarong ug ang pito niya ka kauban. <sup>6</sup> Agig silot gisunog sa Dios ang mga siyudad sa Sodoma ug Gomora aron ipakita kon unsa ang mahitabo sa mga tawo nga dili diosnon. <sup>7,8</sup> Apan giluwat niya si Lot tungod kay matarong kini, ug nasubo gayod sa mga malaw-ay nga binuhatan sa iyang mga katagilungsod nga walay mga baroganan. Adlaw-adlaw nakita ug nadungog ni Lot ang ilang daotan nga mga binuhatan sa dihang nagpuyo siya uban kanila, ug kini nakapasubo kanunay kaniya. <sup>9</sup> Dinhi makita nato nga ang Ginoo makahimo pagluwas sa mga diosnon kon moabot kanila ang mga pagsulay, ug pagsilot sa mga daotan hangtod sa Adlaw sa Paghukom, <sup>10</sup> ilabi na gayod niadtong mga tawo nga dili magpasakop kaniya ug nagsunod lang sa ilang mahugaw nga mga tinguha.

Kining mini nga mga magtutudlo nga akong gihisgotan mga mapangahason ug mapahitas-on, ug wala silay kahadlok nga motamay sa gamhanan nga mga binuhat.<sup>c</sup> <sup>11</sup> Bisan gani ang mga anghel nga mas kusgan ug mas gamhanan pa niining mga mini nga magtutudlo wala magtamay sa gamhanan nga mga binuhat sa dihang ilang gisulti ang gipakanaog nga hukom sa Dios alang kanila. <sup>12</sup> Apan kining mga tawhana nagtamay sa mga butang nga wala gani nila masabti. Sama sila sa mga mananap nga walay paghunahuna kon unsay ilang ginabuhat, ug walay lain nga dangatan kondili dakpon ug patyon. Laglagon gayod kining mga tawhana. <sup>13</sup> Mao kini ang balos sa ilang ginabuhat nga daotan ngadto sa uban. Ang ilang giisip nga kalipay mao ang pagbuhat sa mga *makauulaw nga* binuhatan nga ilang nagustohan bisan adlawng dako. Mao kining mga tawhana ang nagabuling ug nagahatag ug kaulawan kaninyo kon makita sila uban sa inyong panagtigom, kay ang ilang tinuod nga katuyoan sa ilang pag-uban kaninyo sa pagpangaon mao lang ang paglimbong kaninyo. <sup>14</sup> Kon motan-aw sila sa mga babaye maghunahuna dayon sila sa pagpamaye. Wala sila pul-i sa pagpakasala ug ginatintal pa gayod nila ang mga huyang sa pagtuo aron magpakasala. Nabatasan na nila ang pagkahakog. Tinunglo na sila sa Dios! <sup>15</sup> Gibiyaan nila ang matarong nga mga pagtulon-an, busa nahisalaag sila. Gisunod nila ang gibuhat ni Balaam nga anak ni Beor nga nahigugma sa

<sup>a</sup> 19a nagdan-ag sa mangitngit nga dapit: *o*, nagapahayag sa nangitngitan nga mga hunahuna.

<sup>b</sup> 19b hangtod sa adlaw nga moabot si Cristo: *sa literal*, hangtod nga ang adlaw magbanagbanag.

<sup>c</sup> 19c kabugwason: *sa English*, morning star.

<sup>d</sup> 19d hunahuna: *sa literal*, kasingkasing.

<sup>e</sup> 10 gamhanan nga mga binuhat: *tingali ang buot ipasabot*, daotan nga mga espiritu.

kuwarta. Busa misugot siya nga suholan sa pagbuhat ug daotan. <sup>16</sup> Ug tungod kay gilapas niya ang sugo sa Dios, gibadlong siya pinaagi sa asno nga misulti sama sa tawo, busa napugngan siya sa iya untang binuang nga pagabuhaton.

<sup>17</sup> Kining mini nga mga magtutudlo nahisama sa mga tuboran nga nahubsan ug sa mga panganod nga ginapalid sa kusog nga hangin. <sup>18</sup> Busa gitagana na sa Dios alang kanila ang lugar nga mangitngit kaayo. <sup>18</sup> Ginagamit nila ang makadani nga mga pulong, apan walay pulos ang ilang ginasulti. Pinaagi sa ilang pagtudlo nga dili kuno daotan ang pagsunod sa lawasnon nga kailibgon, ginatintal nila ang mga tawo nga bag-o pa lang mibulag sa mga tawo nga nagpakasala. <sup>19</sup> Gisaad nila ang kagawasan ngadto sa mga mosunod kanila, apan sila mismo malaglag tungod sa sala nga nag-ulipon kanila. Kay ang tawo ulipon sa bisan unsa nga nagagahom kaniya. <sup>20</sup> Ang mga tawo nga nakaila na kang Ginoong Jesu-Cristo nga atong Manluluwas gawasnon na sa daotan nga mga kinaiya nga nagagahom sa katawhan dinhi sa kalibotan. Apan kon mobalik sila sa ilang daotan nga kinaiya ug mahimo na usab silang ulipon sa ilang mga sala, mas daotan pa gayod unya ang ilang dangatan kay sa ilang kahimtang kaniadto sa wala pa sila motuo kang Cristo. <sup>21</sup> Maayo pa kon wala na lang sila masayod sa pagpakamatarong sa Dios, kay sa nasayod sila apan human niini motalikod sila sa mga sugo sa Dios ngadto kanila. <sup>22</sup> Ang ilang ginabuhat sama gayod sa ginaingon sa panultihon nga, “Ang iro mokaon sa iyang gisuka,” ug “Ang baboy nga bag-o lang gikaligoan molunang pagbalik sa lapok.”

## Chapter 3

### *Ang Pagbalik sa Ginoo*

<sup>1</sup> Mga hinigugma, ikaduha ko na kini nga sulat kaninyo. Niining duha ka mga sulat gipaningkamotan ko nga pukawon ang inyong hinlo nga panghunahuna pinaagi sa pagpahinumdom kaninyo mahitungod sa pipila ka mga butang. <sup>2</sup> Buot ko nga hinumdoman ninyo kanunay ang giingon sa mga balaang propeta kaniadto ug ang sugo sa atong Ginoo ug Manluluwas nga iyang gihatag pinaagi sa mga apostoles nga gipadala kaninyo. <sup>3</sup> Una sa tanan, kinahanglang masayran ninyo nga sa kataposang mga adlaw motungha ang mga bugalbugalon nga magbuhat sa bisan unsa nga gusto nilang buhaton. <sup>4</sup> Mag-ingon sila, “Dili ba nagsaad man si Cristo nga mobalik siya? Karon, asa na man siya? Ang among mga ginikanan nangamatay na, apan mao lang gihapon ang kahimtang sa tanan sukad pa sa pagmugna sa kalibotan.” <sup>5</sup> Gituyo niining mga tawhana nga kalimtan ang kamatuoran nga pinaagi sa pulong sa Dios nabuhat ang langit. Ug pinaagi usab sa iyang pulong nabuhat ang yuta gikan sa tubig ug pinaagi sa tubig. <sup>6</sup> Ug pinaagi usab sa tubig gipalunopan niya ug gilaglag ang daan nga kalibotan. <sup>7</sup> Pinaagi usab sa pulong sa Dios, ang langit ug ang yuta nga atong makita karon gitagana na nga sunogon sa adlaw nga ang daotan nga mga tawo pagahukman ug pagalaglagon.

<sup>8</sup> Apan mga hinigugma, ayaw ninyo kalimti nga alang sa Ginoo walay kalainan ang usa ka adlaw ug ang usa ka libo ka tuig. Alang kaniya kini managsama ra. <sup>9</sup> Ang uban naghunahuna nga gilangay-langay sa Ginoo ang pagtuman sa iyang saad. Apan ang tinuod, wala siya maglangay-langay kondili nagahulat siya nga maghinulsol ang mga tawo sa ilang mga sala, tungod kay dili niya buot nga may mawala. <sup>c</sup>

<sup>10</sup> Mobalik gayod ang Ginoo, ug kanang adlaw moabot sama sa pag-abot sa kawatan *nga dili mo masayran kon kanus-a*. Madunggan dayon nga naay magdahunog, ug mawala ang langit. <sup>d</sup> Masunog ang yuta, ug ang tanan nga anaa sa yuta mawala. <sup>11</sup> Tungod kay ang tanan mawala man sa ingon niini nga paagi, kinahanglan nga magkinabuhi kita nga balaan ug diosnon, <sup>12</sup> samtang nagapaabot kita sa adlaw nga siya mobalik, ug samtang ginabuhat nato ang kutob sa atong mahimo aron mapadali nato ang iyang pagbalik.

<sup>a</sup> <sup>17</sup> *Ang buot ipasabot*, walay makuha kanila. Wala silay pulos.

<sup>b</sup> <sup>5</sup> *Ang buot ipasabot*, ang yuta mitim-aw sa dihang gitingob sa Dios ang tubig sa usa ka lugar (*Genesis 1:9-10*).

<sup>c</sup> <sup>9</sup> mawala: sa *English*, perish, be destroyed (malaglag).

<sup>d</sup> <sup>10</sup> ang langit: *buot ipasabot*, ang adlaw, bulan, ug ang mga bituon.

Nianang adlaw, sunogon ang langit ug mawala kini, ug mangatunaw sa kainit ang tanan nga anaa sa yuta.

<sup>13</sup> Apan nagahulat kita sa gisaad sa Dios kanato nga bag-o nga langit ug bag-o nga yuta, diin anaa ang pagkamatarong.

<sup>14</sup> Busa mga hinigugma, samtang nagapaabot kamo niana, paningkamoti ninyo nga magkinabuhi nga hinlo ug dili salawayon atubangan sa Dios, ug kinahanglan maayo ang inyong relasyon kaniya.

<sup>15</sup> Hinumdomi ninyo nga ang atong Ginoo nagahatag pa ug kahigayonan ngadto sa mga tawo aron maluwas sila. Mao kini ang hinungdan nga wala pa siya mobalik. Dili ba mao man kini ang mga gihisgotan sa atong pinalanggang igsoon nga si Pablo diha sa iyang sulat kaninyo, sumala sa kaalam nga gihatag sa Dios kaniya? <sup>16</sup> Ug mao usab kini ang iyang gihisgotan sa tanan niya nga mga sulat. Hinuon may mga lisod sabton sa iyang mga sinulat. Busa may mga tawo nga huyang sa pagtuo ug wala masayod sa kamatuoran nga nagahatag ug sayop nga kahulogan niining mga sinulat ni Pablo. Ug mao usab kini ang ilang ginabuhat sa uban nga bahin sa Kasulatan. Busa sila mismo ang nagadala ug kalaglagaan sa ilang kaugalingon.

<sup>17</sup> Apan mga hinigugma, dugay na ninyo kining nasayran. Busa pagbantay kamo aron dili kamo madala sa sayop nga mga pagtulon-an niining mga tawo nga walay mga baroganan. Kay kon mosunod kamo kanila, mawala ang inyong pagkalig-on diha sa Dios. <sup>18</sup> Ang inyong buhaton, magpadayon kamo sa pagtubo diha sa kaalam nga gihatag ni Jesu-Cristo nga atong Ginoo ug Manluluwas. Siya ang angay natong dayegon karon ug sa panahon nga walay katapusan! Amen.